

Deux jeux d'écriture...

« quatre mots » et « onze mots »

Nous présentons ci-dessous deux jeux relevés dans le numéro 3 de « *Aushalten* », journal du 11e Congrès (au mois de mai 2002) du Mouvement Freinet suisse. Ces jeux sont proposés en allemand et pour une pratique en langue allemande. Mais y aurait-il une incompatibilité avec le français ? Certainement que non.

Nous donnons ici la traduction française mais pour les textes qui résultent de l'application de ces techniques, nous donnons et le texte originel en allemand et sa traduction française.

Premier jeu :

« quatre mots »

Exemple :

Strassen	Des rues
Strassen und Blumen	Des rues et des fleurs
Blumen	Des fleurs
Blumen und Frauen	Des fleurs et des femmes
Strassen	Des rues
Strassen und Frauen	Des rues et des femmes
Strassen und Blumen und Frauen	Des rues et des fleurs et des femmes
und ein Bewunderer	et un admirateur.

de façon
plus schématique
la structure
s'énonce ainsi :

mot 1
mots 1 et 2
mot 2
mots 2 et 3
mot 1
mots 1 et 3
mots 1 et 2 et 3
et mot 4

Mise en évidence de la structure :

- Un premier mot
- Le premier mot et un deuxième mot
- Le deuxième mot
- Le deuxième mot et un troisième mot
- Le premier mot
- Le premier mot et le troisième mot
- Le premier mot et le deuxième mot et le troisième mot
- et un quatrième mot

.../...

Annie a proposé à ses élèves de CM2 (école « *Les Romains* », Rixheim, Haut-Rhin) d'expérimenter cette proposition « *quatre mots* ». Voici quelques textes écrits à partir d'une image (*) et en appliquant cette structure.

Des pages	Train	Se balancer
Des pages et des mots	Train et passagers	Se balancer et rire
Des mots et des images	Passagers	Rire
Des pages,	Passagers et gare	Rire et jouer
Des pages et des images	Train et gare	Se balancer, rire et jouer
Des pages, des mots et des images	Train, passagers et gare	Plaisir
Plaisir de lire	Voyage...	Roberta
Laurence	Maxime	Sauter
		Sauter et nager
		Nager
		Nager et plonger
		Sauter, nager et plonger
		Fraicheur
		Thomas

(*) représentation du globe terrestre entre les pages entrouvertes d'un livre - une petite fille sur une balançoire - un T.G.V. qui entre en gare - un ponton au-dessus d'un lac

Deuxième jeu :

le «hendécamot» (en allemand : «Elfchen»)

(petit texte en 11 mots) (*hendéca...* du grec *hendeka*, «onze»)

Exemples :

grau	gris
des Himmel	le ciel
düster die Wolken	sombres les nuages
von hellen Blitzen durchzuckt	sillonnés d'éclairs brillants
Gewitter	orage

rot	rouge
des Platz	la place
rund des Schläger	ronde la raquette
klein ist der Ball	petite est la balle
Tennis	tennis

Le «hendécamot» est un court texte de seulement onze mots répartis sur cinq lignes.

Celui qui va dans la vie avec les yeux grands ouverts trouve partout -que ce soit sur le terrain de sport, à l'école, devant le téléviseur, etc- des situations pour écrire un hendécamot.

Pour cela il faut respecter ce qui suit :

- | | |
|-------------------|--|
| Première ligne : | 1 mot
(un adjectif)
par exemple : <i>noir, brillant, beau, ...</i> |
| Deuxième ligne : | 2 mots
(l'objet défini par l'adjectif de la première ligne)
par exemple : <i>la nuit, les yeux, l'image, ...</i> |
| Troisième ligne : | 3 mots
(où est-il ? que fait-il ? une définition plus précise de l'objet évoqué...)
par exemple : <i>sombre et inquiétant, en dansant dans, ...</i> |
| Quatrième ligne : | 4 mots
(dire encore quelque chose de plus, éventuellement une phrase plus explicite)
par exemple : <i>personne dans les environs, les secours sont invisibles</i> |
| cinquième ligne : | 1 mot
(final/titre)
par exemple : <i>peur, dressage, ...</i> |

Expérimenter vaut mieux que débattre longuement !

Celui qui le désire peut écrire un «hendécamot» à partir d'une image, d'une photo, d'un dessin ou au contraire l'écrire à partir du vécu et rechercher une illustration correspondante ensuite.

Peut-être se formeront des groupes qui ont le même centre d'intérêt : le cheval, le football, la nature, les animaux, ... Ces groupes peuvent créer ou réunir plusieurs «hendécamots» sur un même thème, à partir d'une même situation, d'une même image.

Et voici un dernier texte court qui montre bien à quoi il faut maintenant être attentif pour créer un «hendécamot» :

stark	puissants
die Muskeln	les muscles
schwer die Arbeit	dur le travail
das Hufeisen gekonnt angepasst	pour ajuster le fer
Schmied	forgeron

d'après le numéro 3 de «AUSHALTEN»,
journal du 11e Congrès du Mouvement Freinet suisse, en mai 2002